

Accordo

in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e il Regno ascemita di Giordania relativo al commercio di prodotti agricoli

Concluso a Vaduz il 21 giugno 2001

Approvato dall'Assemblea federale il 14 marzo 2002²

Ratificato con strumenti depositati dalla Svizzera il 6 giugno 2002

Entrato in vigore il 1° settembre 2002

(Stato 1° settembre 2002)

Jawad Hadid
Capo della Delegazione giordana

S.E. Pascal Couchepin
Capo della Delegazione svizzera

Vaduz, 21 giugno 2001

Pregiato signor Couchepin,

In data odierna accuso ricevuta della Sua lettera dal seguente tenore:

«Mi pregio riferirmi alle trattative sull'Accordo applicabile al commercio di prodotti agricoli tra la Confederazione Svizzera (di seguito: Svizzera) e il Regno ascemita di Giordania (di seguito: Giordania) svoltesi nel quadro dei negoziati per la conclusione di un Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Giordania³ e aventi per oggetto segnatamente l'applicazione dell'articolo 12 di questo Accordo.

Con la presente, Le comunico i risultati delle trattative:

- I. concessioni tariffali accordate dalla Svizzera alla Giordania alle condizioni enunciate nell'Allegato I alla presente lettera;
- II. concessioni tariffali accordate dalla Giordania alla Svizzera alle condizioni enunciate nell'Allegato II alla presente lettera;
- III. ai fini dell'applicazione degli Allegati I e II, l'Allegato III alla presente lettera definisce le regole d'origine e le modalità di cooperazione amministrativa;
- IV. gli Allegati I-III sono parti integranti del presente Accordo.

RU **2003** 3929; FF **2002** 1173

¹ Traduzione dal testo originale inglese.

² Art 1. cpv. 1 lett. b del DF del 14 mar. 2002 (RU **2003** 3891).

³ RS **0.632.314.671**

La Svizzera e la Giordania esamineranno inoltre le difficoltà che potranno insorgere nel reciproco scambio di prodotti agricoli, impegnandosi a trovare soluzioni adeguate. Entrambi gli Stati si adoperano altresì per promuovere una progressiva liberalizzazione dello scambio di prodotti agricoli nell'ambito delle rispettive politiche agricole e degli impegni internazionali da essi sottoscritti.

Il presente Accordo si applica parimenti al Principato del Liechtenstein fintanto che questo Stato sarà legato alla Confederazione Svizzera dal Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923⁴.

Il presente Accordo sarà approvato dalle Parti contraenti secondo le rispettive procedure. Entrerà in vigore o sarà applicato provvisoriamente alla stessa data dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e la Giordania.

Il presente Accordo rimarrà in vigore fintanto che lo sarà l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Giordania.

La denuncia, da parte della Giordania o della Svizzera, dell'Accordo di libero scambio porrà fine al presente Accordo; questo non sarà più valido a partire dalla stessa data dell'Accordo di libero scambio.

Le sarei grato se mi volesse confermare l'accordo del Governo della Giordania in merito al contenuto della presente lettera.»

Mi pregio di confermarle l'accordo del mio Governo in merito al contenuto di questa lettera.

Gradisca, pregiato signor Couchepin, l'espressione della mia alta considerazione.

Per il Regno ascemita di Giordania:

Jawad Hadid

Allegato I

Concessioni tariffali accordate dalla Confederazione Svizzera al Regno ascemita di Giordania

A contare dalla data d'entrata in vigore dell'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e la Giordania, la Svizzera⁵ accorderà a quest'ultima le concessioni tariffali seguenti per i prodotti originari della Giordania.

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota preferenziale	
		applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
0207.	Carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105:		
	– di galli e galline:		
	– – non tagliati in pezzi, freschi o refrigerati:		
11 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		6.–
	– – non tagliati in pezzi, congelati:		
12 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
	– – pezzi e frattaglie, congelati:		
	– – – petti:		
14 81	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
	– – – altri:		
14 91	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
0407.	Uova di volatili, in guscio, fresche, conservate o cotte:		
00 10	– importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 9)*	47.–	
0601.	Bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria diverse dalle radici della voce 1212:		
	– bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo:		
10 10	– – tulipani		17.–
10 90	– – altri	esente	
0602.	Altre piante vive (comprese le loro radici), talee e marze; bianco di funghi (micelio):		
	– talee senza radici e marze:		
	– – altri:		
40 91	– – – con radici nude		20.–

⁵ Le concessioni verranno pure accordate per le importazioni dalla Giordania verso il Principato del Liechtenstein finché rimarrà in vigore il Trattato di unione doganale del 29 mar. 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein (RS 0.513.112.514).

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	40 99 – – – altri		20.–
0603.	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati:		
	– freschi:		
	– – dal 1° maggio al 25 ottobre:		
	– – – garofani:		
10 31	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	
	– – – rose:		
10 41	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	
	– – – altri:		
	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*:		
10 51	– – – – legnosi	20.–	
10 59	– – – – altri	20.–	
	– – dal 26 ottobre al 30 aprile:		
	– – – altri:		
ex 10 99	– – – – altri, garofani	esente ⁶	
	– altri:		
90 10	– – essiccati, allo stato naturale	esente	
90 90	– – altri (p. es., imbianchiti, tinti, impregnati)	esente	
0701.	Patate, fresche o refrigerate:		
	– da semina:		
10 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*	esente	
	– altre:		
90 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*		3.–
0702.	Pomodori, freschi o refrigerati:		
	– pomodori ciliegia (cherry):		
00 10	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– pomodori peretti (di forma allungata):		
00 20	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri pomodori, con diametro di 80 mm o più (pomodori carnosì):		
00 30	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri:		
00 90	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	

⁶ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
0703.	Cipolle, scalogni, aglio, porri e altri ortaggi agliacei, freschi o refrigerati:		
	– cipolle e scalogni:		
	– – cipolline da semina:		
10 11	– – – dal 1° maggio al 30 giugno	Esente	
	– – – dal 1° luglio al 30 aprile:		
10 13	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	Esente	
	– – altre cipolle e scalogni:		
	– – – cipolle mangerecce, bianche, con gambo verde (cipollotte e cipolle primavera):		
10 20	– – – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		
10 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce, bianche, piatte, con diametro non superiore a 35 mm:		
10 30	– – – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		
10 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – lampagioni:		
10 40	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce con un diametro di 70 mm o più:		
10 50	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce, con diametro inferiore a 70 mm, varietà rossa e bianca, diverse da quelle delle voci 0703.1030/1039:		
10 60	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 61	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – altre cipolle mangerecce:		
10 70	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 71	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
10 80	– – – scalogni	esente	

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale
			meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	20 00 – aglio	esente	
	– porri e altri ortaggi agliacei:		
	– – porro allungato (parte verde, al massimo, $\frac{1}{6}$ della lunghezza del gambo, se tagliato solo bianco), da imballare in vaschette per la vendita:		
	90 10 – – – dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 febbraio:		
	90 11 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altri porri:		
	90 20 – – – dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 febbraio:		
	90 21 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	90 90 – – altri	3.50	
0704.	Cavoli, cavolfiori, cavoli ricci, cavoli rapa e prodotti commestibili simili del genere Brassica, freschi o refrigerati:		
	– cavolfiori e cavoli broccoli:		
	– – cimone:		
	10 10 – – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
	10 11 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – romanesco:		
	10 20 – – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
	10 21 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – altri:		
	10 90 – – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
	10 91 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– cavoletti di Bruxelles:		
	20 10 – – dal 1° febbraio al 31 agosto	5.–	
	– – dal 1° settembre al 31 gennaio:		
	20 11 – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– altri:		
	– – cavoli rossi:		
	90 11 – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
	90 18 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli bianchi:		
	90 20 – – – dal 2 maggio al 14 maggio	esente	
	– – – dal 15 maggio al 1° maggio:		
	90 21 – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	– – cavoli a punta:		
90 30	– – – dal 16 marzo al 31 marzo	esente	
	– – – dal 1° aprile al 15 marzo:		
90 31	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli di Milano:		
90 40	– – – dall'11 maggio al 24 maggio	esente	
	– – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
90 41	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – broccoli:		
90 50	– – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
90 51	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli cinesi:		
90 60	– – – dal 2 marzo al 9 aprile	5.–	
	– – – dal 10 aprile al 1° marzo:		
90 61	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – Pak-Choi:		
90 63	– – – dal 2 marzo al 9 aprile	5.–	
	– – – dal 10 aprile al 1° marzo:		
90 64	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cavoli rapa:		
90 70	– – – dal 16 dicembre al 14 marzo	5.–	
	– – – dal 15 marzo al 15 dicembre:		
90 71	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cavoli ricci senza testa:		
90 80	– – – dall'11 maggio al 24 maggio	5.–	
	– – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
90 81	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
90 90	– – altri	5.–	
0705.	Lattughe (<i>Lactuca sativa</i>) e cicorie (<i>Cichorium spp.</i>), fresche o refrigerate:		
	– lattughe:		
	– a cappuccio:		
	– – lattuga iceberg, senza corona:		
11 11	– – – dal 1° gennaio alla fine di febbraio	3.50	
	– – – dal 1° marzo al 31 dicembre:		
11 18	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	
	– – Batavia e altre lattughe iceberg:		
11 20	– – – dal 1° gennaio alla fine di febbraio	3.50	
	– – – dal 1° marzo al 31 dicembre:		
11 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota
			normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	– – – altre:		
11 91	– – – – dall'11 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 10 dicembre:		
11 98	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – altre:		
	– – – – lattuga romana:		
19 10	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – lattughino:		
	– – – – foglia di quercia:		
19 20	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – lollo, rosso:		
19 30	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – lollo, diverso da quello rosso:		
19 40	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – altre:		
19 50	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – altre:		
19 90	– – – – dal 21 dicembre al 14 febbraio	5.–	
	– – – – dal 15 febbraio al 20 dicembre:		
19 91	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
0706.	Carote, navoni, barbabietole da insalata, scorzonera (salsefrica), sedani-rapa, ravanelli e simili radici commestibili, freschi o refrigerati:		
	– carote e navoni:		
	– – carote:		
	– – – con foglie, in mazzi:		
10 10	– – – – dall'11 maggio al 24 maggio	1.90	
	– – – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
10 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	1.90	
	– – – – altre:		
10 20	– – – – dall'11 maggio al 24 maggio	1.90	
	– – – – dal 25 maggio al 10 maggio:		

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
10 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	1.90	
	– altri:		
	– – barbabietole da insalata (bietole rosse):		
90 11	– – – dal 16 giugno al 29 giugno	2.–	
	– – – dal 30 giugno al 15 giugno:		
90 18	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	2.–	
	– – scorzonera:		
90 21	– – – dal 16 maggio al 14 settembre	3.50	
	– – – dal 15 settembre al 15 maggio:		
90 28	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	
	– – sedano-rapa:		
	– – – sedano da condimento (con foglia, con diametro della rapa inferiore a 7 cm):		
90 30	– – – – dal 1° gennaio al 14 gennaio	5.–	
	– – – – dal 15 gennaio al 31 dicembre:		
90 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – altro:		
90 40	– – – – dal 16 giugno al 29 giugno	5.–	
	– – – – dal 30 giugno al 15 giugno:		
90 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – ramolacci (escluso il rafano):		
90 50	– – – dal 16 gennaio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 gennaio:		
90 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – rapanelli:		
90 60	– – – dall'11 gennaio al 9 febbraio	5.–	
	– – – dal 10 febbraio al 10 gennaio:		
90 61	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
90 90	– – altri	5.–	
0707.	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati:		
	– cetrioli:		
	– – cetrioli per insalata:		
00 10	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cetrioli nostrani o cetrioli-slicer:		
00 20	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cetrioli per conserva, di una lunghezza superiore a 6 cm ma non eccedente 12 cm:		

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale
		meno	
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	00 30 – – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
	00 31 – – – nei limiti del contingente doganale	5.–	
	(n. cont. 15)*		
	– – altri cetrioli:		
	00 40 – – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
	00 41 – – – nei limiti del contingente doganale	5.–	
	(n. cont. 15)*		
	00 50 – cetriolini	3.50	
0708.	Legumi da granello, anche sgranati, freschi o refrigerati:		
	– fagioli (Vigna spp., Phaseolus spp.):		
	20 10 – – da sgranare	esente	
	– – piattoni:		
	20 21 – – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
	20 28 – – – nei limiti del contingente doganale	esente	
	(n. cont. 15)*		
	– – fagiolini «long beans»:		
	20 31 – – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
	20 38 – – – nei limiti del contingente doganale	esente	
	(n. cont. 15)*		
	– – fagiolini extrafini (500 pezzi min. per kg):		
	20 41 – – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
	20 48 – – – nei limiti del contingente doganale	esente	
	(n. cont. 15)*		
	– – altri:		
	20 91 – – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
	20 98 – – – nei limiti del contingente doganale	esente	
	(n. cont. 15)*		
0709.	Altri ortaggi, freschi o refrigerati:		
	– carciofi:		
	10 10 – – dal 1° novembre al 31 maggio	esente	
	– – dal 1° giugno al 31 ottobre:		
	10 11 – – nei limiti del contingente doganale	5.–	
	(n. cont. 15)*		
	– asparagi:		
	– – asparagi verdi:		
	20 10 – – – dal 16 giugno al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 15 giugno:		
	20 11 – – – nei limiti del contingente doganale	esente	
	(n. cont. 15)*		
	20 90 – – altri	2.50	
	– melanzane:		
	30 10 – – dal 16 ottobre al 31 maggio	esente	
	– – dal 1° giugno al 15 ottobre:		

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
30 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– sedano, esclusi i sedani-rapa:		
	– – sedano coste verde:		
40 10	– – – dal 1° gennaio al 30 aprile	5.–	
	– – – dal 1° maggio al 31 dicembre:		
40 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – sedano coste bianco:		
40 20	– – – dal 1° gennaio al 30 aprile	5.–	
	– – – dal 1° maggio al 31 dicembre:		
40 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altro:		
40 90	– – – dal 1° gennaio al 14 gennaio	5.–	
	– – – dal 15 gennaio al 31 dicembre:		
40 91	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– funghi e tartufi:		
51 00	– – funghi del tipo Agaricus	esente	
52 00	– – tartufi	esente	
	– pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»:		
	– – peperoni:		
60 11	– – – dal 1° novembre al 31 marzo	esente	
60 12	– – – dal 1° aprile al 31 ottobre	5.–	
60 90	– – altri	esente	
	– spinaci, tetragonie (spinaci della Nuova Zelanda) e atreplici (bietoloni rossi o dei giardini):		
	– – spinaci, tetragonie (spinaci della Nuova Zelanda):		
70 10	– – – dal 16 dicembre al 14 febbraio	5.–	
	– – – dal 15 febbraio al 15 dicembre:		
70 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
70 90	– – altri	3.50	
	– – altro:		
	– – prezzemolo:		
90 40	– – – dal 1° gennaio al 14 marzo	5.–	
	– – – dal 15 marzo al 31 dicembre:		
90 41	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
ex 90 50	– – zucchine, incluse le zucchine con fiore: – – – dal 31 ottobre al 19 aprile, di tipo «Baladi» – – – dal 20 aprile al 30 ottobre:	esente ⁷	
ex 90 51	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*, di tipo «Baladi» – – altri:	esente ⁸	
ex 90 99	– – – altri (olive, coriandolo fresco)	3,50	
ex 90 99	– – – altri («Okra» e «Molochia»)	esente	
0711.	Ortaggi o legumi temporaneamente conservati (p. es., con anidride solforosa o in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicu- rarne temporaneamente la conservazione), ma non atti per l'alimentazione nello stato in cui sono presentati		
	20 00 – olive	esente	
	30 00 – capperi	esente	
	40 00 – cetrioli e cetriolini	esente	
ex 90 00	– altri ortaggi o legumi, miscele di ortaggi o di legumi, pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»	esente	
0713.	Legumi da granella, secchi, sgranati, anche decorticati o spezzati:		
	– piselli (<i>Pisum sativum</i>):		
	– – in grani interi, non lavorati:		
20 19	– – – altri	esente	
	– – altri:		
20 99	– – – altri	esente	
	– fagioli (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		
	– – fagioli delle specie <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper o <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek:		
	– – – in grani interi, non lavorati:		
31 19	– – – – altri	esente	
	– – – altri:		
31 99	– – – – altri	esente	
	– – fagioli «Adzuki» (<i>Phaseolus</i> o <i>Vigna angularis</i>):		
	– – – in grani interi, non lavorati:		
32 19	– – – – altri	esente	

⁷ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

⁸ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	– – – altri:		
32 99	– – – altri	esente	
	– – fagioli comuni (<i>Phaseolus vulgaris</i>):		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
33 19	– – – – altri	esente	
	– – – – altri:		
33 99	– – – – altri	esente	
	– – – – altri:		
	– – – – in grani intieri, non lavorati:		
39 19	– – – – – altri	esente	
	– – – – – altri:		
39 99	– – – – – altri	esente	
	– lenticchie:		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
40 19	– – – – – altri	esente	
	– – – – – altri:		
40 99	– – – – – altri	esente	
	– fave (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) e favette (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> e <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>):		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
50 19	– – – – – altri	esente	
	– – – – – altri:		
50 99	– – – – – altri	esente	
	– – – – – altri:		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
90 19	– – – – – altri	esente	
	– – – – – altri:		
90 99	– – – – – altri	esente	
0804.	Datteri, fichi, ananassi, avocado, guaiave, manghi e mangostani, freschi o secchi:		
10 00	– datteri	esente	
	– fichi:		
20 10	– – freschi	esente	
20 20	– – secchi	esente	
50 00	– guaiave, manghi e mangostani	esente	
0805.	Agrumi, freschi o secchi:		
10 00	– arance	2.–	
20 00	– mandarini (compresi i tangerini e satsuma); clementine, wilkings e simili ibridi di agrumi	2.–	
30 00	– limoni (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) e limette (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>)	esente	
40 00	– pompelmi e pomeli	esente	
90 00	– altri	esente	
0806.	Uve, fresche o secche:		
	– fresche:		
	– – da tavola:		

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
ex 10 12	– – – dal 1° marzo al 31 maggio	esente ⁹	
20 00	– secche	esente	
0807.	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi: – meloni (compresi i cocomeri):		
11 00	– – cocomeri	esente	
19 00	– – altri	esente	
0809.	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugnone, fresche: – prugne e prugnone: – – alla rinfusa o in imballaggio aperto: – – – susine (comprese le prugne):		
40 12	– – – – dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	– – – – dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 13	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 15	– – – prugnone	esente	
	– – in altro imballaggio: – – – susine (comprese le prugne):		
40 92	– – – – dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	– – – – dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 93	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 95	– – – prugnone	esente	
0810.	Altre frutta fresche: – fragole:		
10 10	– – dal 1° settembre al 14 maggio	esente	
	– – dal 15 maggio al 31 agosto:		
10 11	– – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
	– altri:		
90 99	– – altri	esente	
0814. 0000	Scorze di agrumi o di meloni (comprese quelle di cocomeri), fresche, congelate, presentate in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione, oppure secche	esente	
0904.	Pepe (del genere «Piper»); pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta», essiccati o tritati o polverizzati:		
	– pepe:		
11 00	– – non tritato né polverizzato	esente	

⁹ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	12 00 – – tritato o polverizzato	esente	
	– – pimenti essiccati o tritati o polverizzati:		
	20 10 – – non lavorati	esente	
	20 90 – – altri	esente	
	0910. Zenzero, zafferano, curcuma, timo, foglie di alloro, curry e altre spezie:		
	40 00 – timo; foglie di alloro	esente	
1212.	Carrube, alghe, barbabietole da zucchero e canne da zucchero, fresche, refrigerate, congelate o secche, anche polverizzate; noccioli e mandorle di frutti e altri prodotti vegetali (comprese le radici di cicoria non torrefatte della varietà <i>Cichorium intybus sativum</i>) impiegati principalmente nell'alimentazione umana, non nominati né compresi altrove:		
	– altri:		
	– – altri:		
	– – – altri:		
ex 99 99	– – – – altri, foglie di vite fresche per l'alimentazione umana	esente	
1509.	Olio di oliva e sue frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	– vergini:		
	10 10 – – per l'alimentazione di animali		5.50
	– – altri:		
	10 91 – – – in recipienti di vetro di capacità non eccedente 2 l	esente ^{10/} esente ¹¹	5.50 ¹²
	10 99 – – – altri	esente ¹³	5.50 ¹⁴
	– – altri:		
	90 10 – – per l'alimentazione di animali		5.50
	– – altri:		
	90 91 – – – in recipienti di vetro di capacità non eccedente 2 l	esente ¹⁵	5.50 ¹⁶
	90 99 – – – altri	esente ¹⁷	5.50 ¹⁸
2001.	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– altri:		
	– – frutta:		
10	destinato all'alimentazione umana: 200 t annue		
11	per uso tecnico		
12	non per uso tecnico, oltre il limite del contingente di 200 t annue		
13	per uso tecnico		
14	non per uso tecnico		
15	per uso tecnico		
16	non per uso tecnico		
17	per uso tecnico		
18	non per uso tecnico		

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
	90 11 – – – tropicali	esente	
	– – – ortaggi o legumi e altre parti commestibili di piante:		
ex	90 90 – – – altri (olive)	esente	
2002.	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– pomodori, interi o in pezzi:		
	10 10 – – in recipienti eccedenti 5 kg	2.50	
	10 20 – – in recipienti non eccedenti 5 kg	4.50	
	– altri:		
	90 10 – – in recipienti eccedenti 5 kg	2.50	
	– – in recipienti non eccedenti 5 kg:		
	90 21 – – – polpe, puree e concentrati di pomodori, in recipienti ermeticamente chiusi, aventi tenore, in peso, di estratto secco di 25% o più, composti di pomodori e acqua, con o senza aggiunta di sale o altre sostanze di conservazione o di condimento	esente	
	90 29 – – – altri	4.50	
2004.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:		
	– patate:		
	– – in recipienti eccedenti 5 kg:		
	90 12 – – – olive	esente	
	– – in recipienti non eccedenti 5 kg:		
	90 42 – – – olive	esente	
2005.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:		
	– olive:		
	70 10 – – in recipienti eccedenti 5 kg	esente	
	70 90 – – altri	esente	
2006.	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate):		
ex	00 90 – altri (agrumi)	9.50	
2007.	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– altre:		
	– – altre:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	99 11 – – – – frutta tropicali	esente	
	99 19 – – – – altre	esente	
	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	99 21 – – – – frutta tropicali	esente	

		Aliquota preferenziale	
Voce di tariffa	Designazione delle merci	applicabile	aliquota normale meno
		Fr./100 kg lordi	
1	2	3	4
2009.	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– succhi d’arancia:		
	– – congelati:		
ex 11 10	– – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti (concentrati)	esente	
ex 11 20	– – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti (concentrati)	35.–	
	– – altri:		
ex 19 10	– – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti (concentrati)	esente	
ex 19 20	– – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti (concentrati)	35.–	
	– succhi di pompelmo o di pomelo:		
	– – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
20 11	– – concentrati	esente	
20 20	– – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	35.–	
	– succhi di altri agrumi:		
	– – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
30 11	– – succo di limone, greggio (anche stabilizzato)	esente	
ex 30 19	– – altri (concentrati)	6.–	
50 00	– succhi di pomodoro	4.–	

Nota all’Allegato I

In caso di divergenze di opinione relative alla designazione delle merci della seconda colonna, prevale la legge svizzera sulla tariffa delle dogane.

Se la riduzione è pari o superiore all’aliquota NPF applicata, non è riscosso alcun dazio doganale.

(*): le aliquote preferenziali delle colonne 3 e 4 si applicano alle importazioni nell’ambito dei contingenti doganali convenuti in seno all’OMC.

*Allegato II***Concessioni tariffali accordate dal Regno ascemita di Giordania alla Confederazione Svizzera¹⁹**

H.S.	Description of Goods	Duty
0102.10000	Pure-bred breeding animals	Free
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter:	
0402.21200	Powder milk packed in firmly closed containers, the content of each not exceeding 3 kg	Free
0406	Cheese and curd:	
ex 0406.90100	Hard cheese not put in packing for retail sale, imported by cheese factories	Free
0901	Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitutes containing coffee in any proportion	
ex 0901.21100	not decaffeinated, put in single vacuum packed portions, for the use in coffee machines	Free
ex 0901.22100	decaffeinated, put in single vacuum packed portions, for the use in coffee machines	Free
1209	Seeds, fruit and spores, of a kind for sowing	
1209.30000	Seeds of herbaceous plants cultivated principally for their flowers	Free
1209.91000	Vegetable seeds	Free
1302.20000	Pectic substances, pectinates and pectate	Free
	Preparation with basis extracts essences or concentrates or with a basis of coffee:	
ex 2101.11000	Extracts, essences and concentrates	Free ²⁰
	Preparation of a kind used in animal feedings:	
ex 2309.90900	Preparations containing vitamins and/or minerals, used as an addition in animal feeding, for the purpose of health (usually mixed with other feeding stuffs)	Free

¹⁹ L'Allegato II è disponibile solo nella versione inglese.

²⁰ Free seven years after entry into force of the Agreement. During the transitional period, the duty will be reduced annually by 3 %, the first reduction will be applied as from the entry into force of the Agreement.

*Allegato III***Regole d'origine e modalità di cooperazione amministrativa applicabili ai prodotti agricoli menzionati nel presente Accordo**

1. (1) Per l'applicazione del presente Accordo, un prodotto è considerato originario del Regno ascemita di Giordania o della Svizzera qualora sia stato interamente ottenuto in questo Paese.
(2) Sono considerati interamente ottenuti nel Regno ascemita di Giordania o in Svizzera:
 - a) i prodotti vegetali ivi raccolti;
 - b) gli animali viventi ivi nati ed allevati;
 - c) i prodotti provenienti da animali viventi ivi allevati;
 - d) i prodotti della caccia ivi praticata;
 - e) le merci ivi fabbricate esclusivamente a partire da prodotti considerati alle lettere a)–d).
(3) I materiali da imballaggio ed i recipienti da condizionamento che contengono un prodotto non vanno presi in considerazione per stabilire se quest'ultimo sia stato o meno interamente fabbricato sul posto e non è neppure necessario stabilire se i materiali d'imballaggio o i recipienti per il condizionamento siano o meno originari.
2. In deroga al paragrafo 1, sono parimenti considerati prodotti originari quelli menzionati nelle colonne 1 e 2 dell'elenco che figura nell'appendice al presente Allegato, ottenuti nel Regno ascemita di Giordania o in Svizzera e contenenti materie non necessariamente originarie del luogo, con riserva che siano adempiute le condizioni definite nella colonna 3 relative alle lavorazioni e trasformazioni.
3. (1) Il trattamento previsto nel presente Accordo si applica unicamente ai prodotti che sono trasportati direttamente fra il Regno ascemita di Giordania e la Svizzera e viceversa senza passare attraverso un altro territorio. Tuttavia i prodotti originari del Regno ascemita di Giordania o della Svizzera che costituiscono un invio unico, non frammentato, possono essere trasportati attraverso il territorio di altri Stati, all'occorrenza con trasbordo o deposito temporaneo su detti territori, sempreché il transito sia giustificato da ragioni geografiche ed i prodotti in questione rimangano sotto la sorveglianza delle autorità doganali dei Paesi di transito o di deposito, non vengano commercializzati o consumati e non abbiano subito altre operazioni se non quelle di scarico e carico o quelle destinate a garantirne la conservazione.
(2) Alle autorità doganali del Paese d'importazione deve essere fornita la prova dell'avvenuta osservanza delle condizioni definite nel paragrafo (1) in conformità delle relative disposizioni del Protocollo B dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e il Regno ascemita della Giordania.

4. Conformemente all'Accordo, i prodotti originari ivi definiti sono importati in Svizzera o nel Regno ascemita di Giordania su presentazione di un certificato di circolazione delle merci EUR.1 o di una fattura corredata di una dichiarazione dell'esportatore, rilasciata o redatta secondo le disposizioni del Protocollo B dell'Accordo tra AELS e il Regno ascemita di Giordania.
5. Le disposizioni contenute nel Protocollo B dell'Accordo tra Stati dell'AELS e il Regno ascemita di Giordania relativo al ristorno o all'esenzione dai dazi, ai certificati d'origine e agli accordi di cooperazione amministrativa si applicano *mutatis mutandis*, restando inteso che il divieto del ristorno o dell'esenzione dai dazi, oggetto di queste disposizioni, diviene esecutivo soltanto per i prodotti del tipo cui si applica l'Accordo tra AELS e il Regno ascemita di Giordania.

Appendice dell'Allegato III

**Lista dei prodotti citati nel paragrafo 2 dell'Allegato III
e per i quali sono applicabili condizioni diverse dal criterio
dell'ottenimento integrale**

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
0102	Animali vivi della specie bovina	Tutti gli animali devono essere interamente ottenuti
0207	Carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 1 utilizzati sono interamente ottenuti
0402	Latte e crema di latte, concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 4 utilizzati sono interamente ottenuti
0406	Formaggi e latticini	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 4 utilizzati sono interamente ottenuti
0407	Uova di volatili, in guscio, fresche, conservate o cotte	Fabbricazione in cui tutte le uova di volatili utilizzate sono interamente ottenuti
0601	Bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria diverse dalle radici della voce 1212	Fabbricazione in cui tutti i vegetali utilizzati sono interamente ottenuti
0602	Altre piante vive (comprese le loro radici), talee e marze; bianco di funghi (micelio)	Fabbricazione in cui tutti i vegetali utilizzati sono interamente ottenuti
0603	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati	Fabbricazione in cui tutti i boccioli utilizzati sono interamente ottenuti
0701	Patate, fresche o refrigerate	Fabbricazione in cui tutte le patate utilizzate sono interamente ottenute
0702	Pomodori, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti i pomodori utilizzati sono interamente ottenuti
0703	Cipolle, scalogni, aglio, porri e altri ortaggi agliacei, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0704	Cavoli, cavolfiori, cavoli ricci, cavoli rapa e prodotti commestibili simili del genere Brassica, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0705	Lattughe (<i>Lactuca sativa</i>) e cicorie (<i>Cichorium</i> spp.), fresche o refrigerate	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0706	Carote, navoni, barbabietole da insalata, scorzonera (<i>salsefrica</i>), sedani-rapa, ravanelli e simili radici commestibili, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
0707	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0708	Legumi da granella, anche sgranati, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0709	Altri ortaggi, freschi o refrigerati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0711	Ortaggi o legumi temporaneamente conservati (p. es., con anidride solforosa o in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione), ma non atti per l'alimentazione nello stato in cui sono presentati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0713	Legumi da granella, secchi, sgranati, anche decorticati o spezzati	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi utilizzati sono interamente ottenuti
0804	Datteri, fichi, ananassi, avocado, guaiave, manghi e mangostani, freschi o secchi	Fabbricazione in cui tutti i frutti utilizzati sono interamente ottenuti
0805	Agrumi, freschi o secchi	Fabbricazione in cui tutti i frutti utilizzati sono interamente ottenuti
0806	Uve, fresche o secche	Fabbricazione in cui tutte le uve utilizzate sono interamente ottenute
0807	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi	Fabbricazione in cui tutti i meloni e le papaie utilizzati sono interamente ottenuti
0809	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugne, fresche	Fabbricazione in cui tutti i frutti utilizzati sono interamente ottenuti
0810	Altre frutta fresche	Fabbricazione in cui tutti i frutti utilizzati sono interamente ottenuti
0814	Scorze di agrumi o di meloni (comprese quelle di cocomeri), fresche, congelate, presentate in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione, oppure secche	Fabbricazione in cui tutti gli agrumi e i meloni utilizzati sono interamente ottenuti
0901	Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato; bucce e pellicole di caffè; succedanei del caffè contenenti caffè in qualsiasi proporzione	Fabbricazione a partire da materiali classificati in tutte le voci
0904	Pepe (del genere «Piper»); pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta», essiccati o tritati o polverizzati	Fabbricazione in cui il pepe utilizzato è interamente ottenuto
0910	Zenzero, zafferano, curcuma, timo, foglie di alloro, curry e altre spezie	Fabbricazione in cui tutte le spezie utilizzate sono interamente ottenute

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
1209	Semi, frutti e spore da sementa	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 12 utilizzati sono interamente ottenuti
1212	Carrube, alghe, barbabietole da zucchero e canne da zucchero, fresche, refrigerate, congelate o secche, anche polverizzate; noccioli e mandorle di frutti e altri prodotti vegetali (comprese le radici di cicoria non torrefatte della varietà <i>Cichorium intybus sativum</i>) impiegati principalmente nell'alimentazione umana, non nominati né compresi altrove	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 12 utilizzati sono interamente ottenuti
1302	Succhi e estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e pectati; agar-agar e altre mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, anche modificati – mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, anche modificati – altri	Fabbricazione a partire da mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, non modificati Fabbricazione in cui il valore dei materiali utilizzati non deve eccedere il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
1509	Olio di oliva e sue frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente	Fabbricazione in cui tutte le olive utilizzate sono interamente ottenute
2001	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante utilizzate sono interamente ottenute
2002	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico	Fabbricazione in cui tutti i pomodori utilizzati sono interamente ottenuti
2004	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 7 utilizzati sono interamente ottenuti
2005	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 7 utilizzati sono interamente ottenuti
2006	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate)	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi o legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante utilizzate sono interamente ottenute

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
2007	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione in cui: – tutti i materiali utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto, e – il valore dei materiali del capitolo 17 utilizzati non deve eccedere il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
2009	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione in cui tutti i materiali dei capitoli 7 e 8 utilizzati sono interamente ottenuti
2101	Estratti, essenze e concentrati di caffè, di tè o di mate e preparazioni a base di questi prodotti o a base di caffè, tè o mate; cicoria torrefatta e altri succedanei torrefatti del caffè e loro estratti, essenze e concentrati	Fabbricazione in cui tutti i materiali utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto e la cicoria utilizzata è interamente ottenuta
2309	Preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali	Fabbricazione in cui tutti i materiali utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto